MUSIQUE DE CHAMBRE
À SAINTE-PÉTRONILLE

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Marc Roussel

Photo : Michelle Seto

6 JUILLET 2023

SOIRÉE SIMONS

MICHEL FRANCK, *piano*

MOT DU PRÉSIDENT

Au nom du conseil d'administration de Musique de chambre à Sainte-Pétronille, je vous souhaite d'agréables expériences musicales à l'occasion de notre 40e saison de concerts d'été, dans l'intimité de cette belle et simple église, à l'acoustique exceptionnelle.

Notre traditionnelle série de six concerts sera présentée cette année du 29 juin au 24 août, le jeudi à 20 h. Notre directeur musical, **Marc Roussel,** a élaboré une programmation diversifiée, riche en couleurs et en découvertes musicales, qui enthousiasmera tous les mélomanes et enrichira la vie culturelle de notre communauté. Nous vous enjoignons de consulter le dépliant de la saison 2023 pour vous permettre de découvrir cette magnifique programmation estivale mettant en valeur de grands talents canadiens.

Dans les deux dernières années, nous nous sommes interrogés sur notre mission et notre positionnement sur la scène musicale au Québec. Et, nous avons utilisé tous les moyens requis pour assurer notre survie et préparer la présentation de saisons futures. Nous avons notamment constaté la grande fidélité de nos bénévoles, la solidarité renouvelée de nos partenariats, le soutien indéfectible de nos commanditaires, et l'apport financier de nos abonnés-souscripteurs pendant cette période.

Notre organisation a été touchée par plusieurs décès depuis un an et demi. Ainsi, le 31 décembre 2021, nous annoncions le décès de notre co-fondateur **György Terebesi** qui fut aussi le directeur artistique de Musique de chambre à Sainte-Pétronille depuis ses débuts. Il a veillé, en compagnie de sa conjointe Sophie, au choix des artistes de près de 200 concerts. C'est tout un exploit ! Un concert de la saison d'été 2022 lui a été dédié. De plus, son fils, le pianiste **André Terebesi**, a organisé un concert familial public en son honneur.

Puis, le 9 décembre 2022, **Martin Lee-Gosselin,** l'un des co-fondateurs de Musique de chambre à Sainte-Pétronille et professeur émérite de l'Université Laval, est décédé. Il était à l'origine de la création de notre organisation et c'est lui qui, en tant que premier président et stratège, a guidé les premiers pas de l'organisation en définissant sa mission et en orientant son évolution dans le temps. Sans la contribution inlassable de Martin à la gestion et à la gouvernance de Musique de chambre à Sainte-Pétronille, l'organisation n'aurait pas pu assurer sa pérennité. Nous lui en sommes infiniment reconnaissants.

Enfin, le 8 mai 2023, **Jean-Marie Cloutier,** administrateur de Musique de chambre à Sainte-Pétronille, est décédé à l'âge de 95 ans. Il était le trésorier de MCSP depuis plus de 25 ans. Avant de prendre sa retraite, Jean-Marie avait été le co-fondateur et l'associé principal de la firme de comptabilité MCDB. Notre organisation avait besoin de sa grande sagesse, de sa vision stratégique et de ses préoccupations par les valeurs de l'intégrité. Jean-Marie était une personne dotée d'une personnalité chaleureuse et attachante. Il nous manquera indéniablement !

Je profite de l'occasion pour souligner le travail admirable des administrateurs de Musique de chambre à Sainte-Pétronille, ainsi que le travail tenace de notre directeur général, **Christophe Lobel**, qui est entré en fonction l'année dernière, et qui a accompli une formidable besogne dans le but d'assurer les succès futurs.

En terminant, je voudrais remercier nos fidèles mélomanes et leur dire que la meilleure façon d'aider à assurer la pérennité de l'organisation, c'est de se procurer des abonnements pour la saison (6 concerts + un laissez-passer).

Bonne soirée.

Jacques Grisé, président
Musique de chambre à Sainte-Pétronille

Photo: Jessica Latouche

MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

J'ai assisté à mon tout premier concert à Musique de chambre à Sainte-Pétronille à l'été 1997. Je m'en souviens comme si c'était hier : un récital du pianiste André Laplante, dans un programme Haydn, Chopin et Liszt. J'ai le souvenir d'avoir été assis sur le même banc que Louise Forand-Samson et son défunt mari, Marc Samson, qui allait réaliser une critique de ce concert. Ce dernier allait d'ailleurs remporter un Prix Opus !

J'ai été rapidement fasciné par plusieurs choses. Il y avait l'aspect presque intemporel de se déplacer sur l'Île d'Orléans, dans une magnifique église, pour entendre un concert. J'ai aussi été frappé par la proximité avec les artistes et surtout par le sentiment d'être complètement enveloppé par le son, impression que j'ai très rarement dans une salle « traditionnelle ». Mais surtout, je découvrais une série qui avait véritablement un visage. On pouvait voir l'ensemble de l'équipe travailler à la tenue de l'événement et plus surprenant encore, on était accueilli à la porte par le directeur artistique lui-même, qui semblait connaître personnellement une partie importante du public présent. C'est normal, l'organisation existait depuis maintenant plusieurs années et a été portée à bout de bras par des bénévoles amoureux de la musique et de ce lieu enchanteur.

MCSP est une série de concerts unique qui a une place bien particulière dans l'univers de la musique classique à Québec. Une série où l'on peut applaudir aussi bien des artistes de la relève, encore étudiants, que des vedettes de la scène internationale et bien entendu, les meilleurs musiciens de Québec, du Québec et du Canada. La recette de son succès est, à mon avis, qu'il n'y a jamais eu de compromis dans la programmation. La musique et les musiciens sont les deux éléments qui ont guidés l'organisme et ce sont eux qui restent constamment mis en valeur.

Pour cet été, j'ai voulu d'abord une saison qui donne la place aux musiciens d'ici en plus de revenir aux sources avec le concert du 29 juin. M. Terebesi a longtemps joué dans un, deux ou même trois concerts par saison. Certains se souviendront que les concerts à l'église de Sainte-Pétronille ont d'abord été créés pour être une scène professionnelle pour lui, ses élèves et ses amis. Si la série n'a plus pour mission de mettre en scène les gens qui l'organisent, j'ai trouvé intéressant de créer ce concert 40e anniversaire avec cet esprit le temps d'une soirée. C'est une occasion de partager cette scène qui est si importante pour moi avec des gens que j'aime et que j'admire.

Bonne soirée à toutes et à tous !

Marc Roussel, directeur artistique

György Terebesi et Martin Lee-Gosselin – juin 2012
Crédit : Martine Fauteux

40 ANS DE PASSION MUSICALE

Au début des années quatre-vingt, deux hommes venus d'Europe choisissent Québec pour y vivre et travailler. Le premier, **György Terebesi**, violoniste hongrois faisant carrière sur la scène internationale et professeur, est arrivé en 1981. Le second, **Martin Lee-Gosselin**, Britannique, mélomane et docteur en Urban, Technological and Environnemental Planning, est venu en 1982. Il naîtra de cette rencontre ***Musique de chambre à Sainte-Pétronille***. Ils seront parmi les premiers artisans d'une œuvre musicale qui a mis l'île d'Orléans sur la carte mondiale de la musique classique.

Par un beau matin de mai, les deux hommes, complices et amis, racontent avec émotion et passion la naissance de ce rêve qui dure encore. C'est dans le mouvement *Nos musiciens en concert*, qui produisait à l'époque des concerts au Château Frontenac, qu'ils font connaissance. Lors d'une réunion, György. Terebesi émet l'idée de la tenue de concerts durant l'été pour permettre à ses jeunes élèves de se produire. M. François Beauchemin, père d'un élève de M. Terebesi (nul autre que Luc Beauchemin, désormais altiste du Quatuor Saguenay et professeur au Conservatoire de Saguenay) et habitant Sainte-Pétronille, déjà animé par le désir d'y présenter des récitals, suggère l'église de ce village comme salle de concert, convaincu des qualités acoustiques de ce lieu. Ces quelques visionnaires dont François Beauchemin et John McKay, en plus de Martin Lee-Gosselin et György Terebesi organisent donc, à l'été 1983, une série de concerts. Dès ce moment s'installe avec la fabrique de cette paroisse une étroite collaboration.

Après ce premier été, l'idée naît d'en faire un événement annuel. Le nom de ***Musique de chambre à Sainte-Pétronille*** est choisi. Par contre, ce n'est qu'en 1985 qu'aura lieu la première saison complète et officielle. Les ambitions de György Terebesi deviennent les balises artistiques de cette organisation: présenter essentiellement de la musique de chambre, inviter autant de musiciens québécois que de musiciens étrangers et toujours permettre à de jeunes artistes d'ici de s'y produire, leur accordant ainsi un tremplin vers une carrière internationale. György Terebesi évoque entre autres, avec fierté, la venue de Marie-Nicole Lemieux dès ses débuts. Ce sont ces mêmes critères qui déterminent encore le choix des artistes.

TROIS GRANDS DÉFIS

Martin. Lee-Gosselin, malgré sa faible connaissance du français à cette époque, confie-t-il humblement, accepte la présidence de cette société et se lance avec ses collègues dans ces trois défis: convaincre les artistes du monde entier de venir à Sainte-Pétronille, y attirer le public et trouver le financement de ce beau rêve. Les multiples relations d'amitié et de travail de György Terebesi permettent de convaincre des musiciens de renommée internationale de venir jouer à l'île d'Orléans. Venir jouer ici, c'est d'abord vivre des moments musicaux uniques et intenses grâce à la proximité de l'auditoire, l'enthousiasme du public et l'ambiance chaleureuse du lieu. Mais en plus, l'hospitalité et l'accueil de leurs hôtes permettent de créer des liens d'amitié et de complicité incomparables. *Musique de chambre à Sainte-Pétronille* a maintenant une réputation enviable auprès des artistes du monde entier. György Terebesi et Martin Lee-Gosselin soulignent également l'apport de certains partenaires, dont le Domaine Forget et le Festival d'Orford.

Comme le mentionnait Martin Lee-Gosselin avec un clin d'œil à son ami, plusieurs musiciens ont accepté, à la suite des arguments persuasifs de M. Terebesi, de recevoir de modestes cachets. Tous deux insistent sur l'importance du travail acharné accompli par une multitude de bénévoles. Avant de recevoir des allocations gouvernementales, il a fallu que *Musique de chambre à Sainte-Pétronille* fasse ses preuves. En 1997, MCSP devient un organisme à but charitable. Cependant, les principales sources de revenus restent les dons d'amis fidèles et de mélomanes, les collectes de fonds, les subventions privées et les nombreux autres commanditaires. Encore aujourd'hui l'organisation doit

déployer beaucoup d›énergie pour le financement. Dès les débuts, l'efficacité du réseau de bénévoles et d'amis assure la promotion des concerts auprès du public.

Aujourd'hui, trois publics s'y côtoient : celui de l'île, celui de la région de Québec et un public de passage provenant de partout dans le monde illustrant avec évidence la réputation internationale et l'unicité musicale de *Musique de Chambre à Sainte-Pétronille.*

TÉMOIN DE LA VITALITÉ CULTURELLE DE L'ÎLE

Après quarante ans, ce rendez-vous annuel est devenu un élément du patrimoine culturel de l'île, un attrait touristique important. Nous désirons souligner avec éclat le 40e anniversaire de *Musique de chambre à Sainte-Pétronille.* Rendre accessible à tous la musique de chambre : « Mission non impossible et réalisée » disait avec un sourire de satisfaction György Terebesi en 2012 lors du 30e anniversaire. Et nous continuons de réaliser les rêves de deux passionnés: assurer la relève. Heureusement, les jeunes musiciens de formation classique, enthousiastes et talentueux, sont encore nombreux ainsi que les amoureux de la musique classique.

Textes extraits d'un article du Journal *Autour de l'île*, juin 2012, écrits par Martine Fauteux.

La Maison Simons

est heureuse de vous présenter

cette soirée exclusive

MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE-PÉTRONILLE

MICHEL FRANCK

PIANO

simons

PROGRAMME DE LA SOIRÉE

Domenico Scarlatti (1685-1757)
Sonate en do dièse mineur, K. 247, L. 256 (Allegro)
Sonate en do majeur, K. 159, L. 104 (Allegro)
Sonate en la majeur, K. 208, L. 238 (Andante e cantabile)
Sonate en ré mineur, K. 1, L. 366 (Allegro)

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Sonate « Quasi una fantasia » nº 14 en do dièse mineur, op. 27 nº 2
Adagio sostenuto
Allegretto
Presto

Franz Schubert (1797-1828)
Drei Klavierstücke, D.946
Allegro assai
Allegretto
Allegro

PAUSE

Frédéric Chopin (1810-1849)
Sonate nº 3 en si mineur, op. 58
Allegro maestoso
SCHERZO – Molto vivace
Largo
FINALE – Presto, non tanto

BIOGRAPHIE

Photo Michel Seto

MICHEL FRANCK

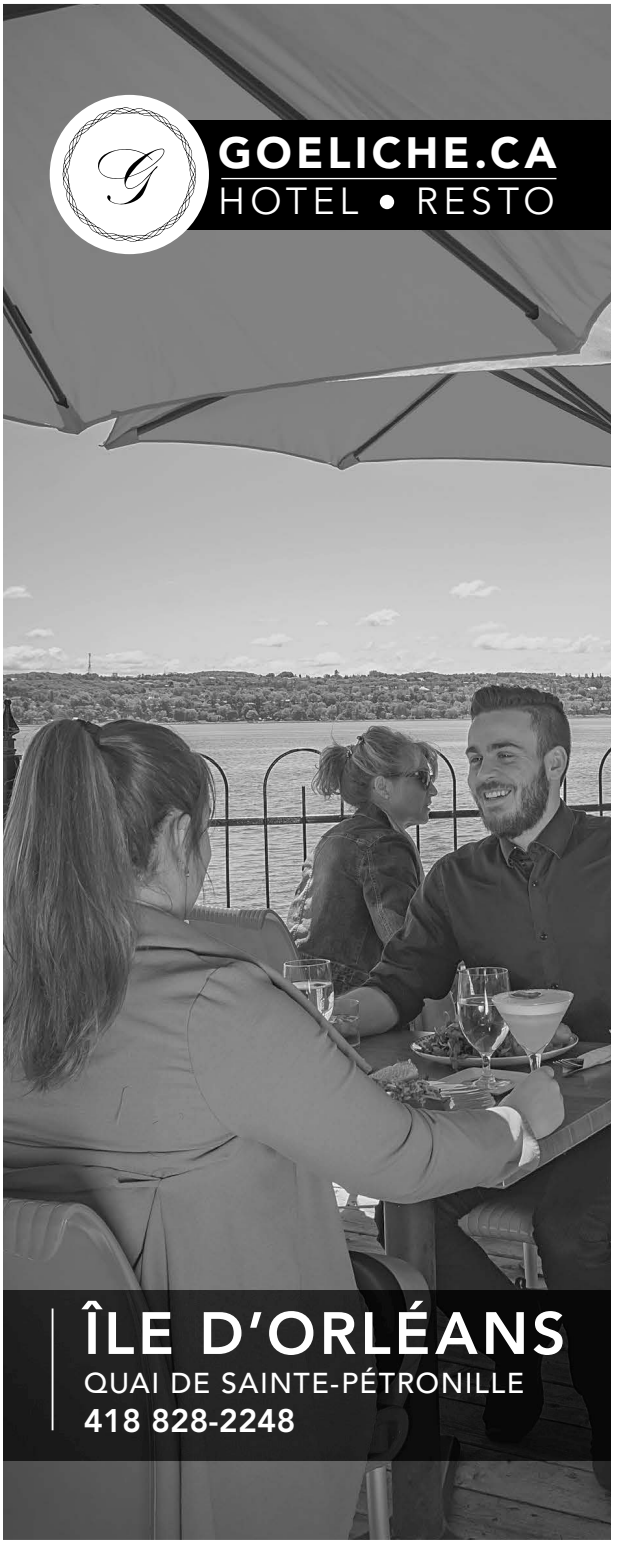
Diplômé de la célèbre Juilliard School de New York où il a travaillé auprès de l'illustre pédagogue Adèle Marcus de 1977 à 1981, le pianiste Michel Franck a eu également le rare privilège d'étudier l'interprétation de la musique de J.S. Bach au piano avec Rosalyn Tureck au cours de l'été 1978. Boursier du Conseil des Arts du Canada à maintes reprises, il remporte en 1977 le Prix d'Europe alors qu'il n'a que 19 ans.

Pédagogue recherché, il est régulièrement invité à donner des cours d'interprétation, à animer des ateliers sur la pédagogie du piano et à participer à divers jurys de concours. Plusieurs de ses élèves ont obtenu des prix et bourses et œuvrent aujourd'hui avec brio sur la scène musicale nationale et internationale.

En tant que soliste, chambriste et pianiste collaborateur, Michel Franck s'est fait entendre dans les principales villes canadiennes, américaines, françaises, russes et japonaises. Depuis 1975, les auditeurs de la chaîne culturelle de Radio-Canada ont pu apprécier son talent musical et artistique lors de nombreux récitals, concerts et enregistrements diffusés ici et occasionnellement retransmis à l'étranger.

Michel Franck a été professeur de piano et accompagnateur au Département de musique du Cégep de Sainte-Foy et à la Faculté de musique de l'Université Laval de 1981 à 2017. À l'été 2017, il quitte l'enseignement pour se consacrer désormais entièrement à sa carrière de pianiste.

En collaboration avec sa partenaire violoniste Hibiki Kobayashi, Michel Franck a présenté à Montréal et à Québec l'intégrale des 10 Sonates pour piano et violon de Beethoven à l'automne 2021. Le duo Kobayashi-Franck a également offert cette production en cinq récitals au Japon en septembre 2022.



leSoleil
NUMÉRIQUE

ON FAIT
GRANDIR
LA **MUSIQUE** EN VOUS

Cours individuels • Éveil musical • Ateliers • Concerts • Concours

Direction : Gisèle Pettigrew
Christophe Lobel

418 684-2136
centremusicalunison.com

uni·Son
CENTRE MUSICAL

Therrien
Couture
Jolicœur

Antoine
La Rue
Associé - Partner
antoine.larue@groupetcj.ca
t. 418 681.7007 - 855 633.6326
1134, Grande Allée O., #600, Québec (Qc) G1S 1E5

Club
musical
de Québec
Depuis 1891

La
planète musicale
à Québec

SAISON 2023·2024

Sergei Nakariakov TROMPETTISTE
Daishin Kashimoto VIOLONISTE
Maria Meerovitch PIANISTE

Sir András Schiff PIANISTE

Víkingur Ólafsson PIANISTE

Isabelle Faust VIOLONISTE
Jean-Guihen Queyras VIOLONCELLISTE
Alexander Melnikov PIANISTE

Amina Edris SOPRANO
et Pene Pati TÉNOR
Robert Mollicone PIANISTE

Quatuor Brentano
Avec Joseph Conyers CONTREBASSISTE
et Jonathan Biss PIANISTE

POUR NE RIEN MANQUER
418 (1 877) **641-6040**
Billetterie du Palais Montcalm
clubmusicaldequebec.com

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
VILLE DE QUÉBEC
PALAIS M()NTCALM
leSoleil NUMÉRIQUE
RADIO CLASSIQUE 92.7

Photo ADOBE STOCK

chocolaterie
de l'Île d'Orléans

Chocolat belge
Crème glacée maison
Café-resto

8330, chemin Royal, Sainte-Pétronille • 418 828-2252

Galerie
Boutique Pétronille

8141, chemin Royal, Sainte-Pétronille
418.828.2869 - www.galeriepetronille.com

Bijoux
Peintures
Sculptures
Objets d'art
Vêtements de collection
Service d'encadrements

Le Moulin de St-Laurent

Une symphonie pour vos papilles

LE TRAITEUR DU MOULIN
DISPONIBLE TOUTE L'ANNÉE

LES DIMANCHES SOIRS
EN MUSIQUE AU RESTAURANT

RESTAURANT ⋈ CHALETS ⋈ RÉCEPTIONS ⋈ TRAITEUR
6436 CHEMIN ROYAL, ST-LAURENT-DE-L'ILE-D'ORLÉANS, G0A 3Z0
418 829-3888 www.moulinstlaurent.qc.ca

RADIO
CLASSIQUE
QUÉBEC 92.7
LE MEILLEUR DE QUÉBEC
RADIOCLASSIQUE.CA

Conservatoire
de musique
de Québec

Photo : Stéphane Bourgeois

ÉTUDIER AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE QUÉBEC C'EST :

- Une formation spécialisée
- 22 spécialités enseignées
- Des professeur.e.s passionné.e.s

L'art de faire briller
les talents d'ici

conservatoire.
gouv.qc.ca